

32004R0773

L 123/18

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

2004 4 27

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 773/2004**2004 m. balandžio 7 d.****dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius tvarkos****(tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo ⁽¹⁾, ypač į jo 33 straipsnį,

pasikonsultavusi Konkurenciją ribojančios veikos ir dominuojančių padėčių patariamajame komitete,

kadangi:

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 1/2003 Komisijai suteikta teisė reguliuoti tam tikrų bylų nagrinėjimą dėl Sutarties 81 ir 82 straipsnių taikymo aspektus. Būtina nustatyti taisykles dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje inicijavimo, skundų nagrinėjimo bei suinteresuotų šalių išklausymo.
- (2) Pagal Reglamentą (EB) Nr. 1/2003 nacionaliniai teismai įpareigojami vengti priimti sprendimus, kurie galėtų prieštarauti numatytiems Komisijos sprendimams toje pačioje byloje. Pagal minėto reglamento 11 straipsnio 6 dalį nacionalinės konkurencijos institucijos netenka savo kompetencijos, kai Komisija pradeda sprendimo priėmimo pagal Reglamentą (EB) Nr. 1/2003 III skyriaus nuostatas procedūras. Šiuo aspektu svarbu, kad valstybių narių teismai ir konkurencijos institucijos žinotų apie tai, kad Komisija inicijavo bylų nagrinėjimą. Todėl Komisijai turėtų būti leista viešai skelbti apie savo sprendimus inicijuoti bylų nagrinėjimą.
- (3) Prieš priimdama žodinius fizinių ar juridinių asmenų, kurie sutinka būti apklausti, pareiškimus, Komisija turėtų informuoti šiuos asmenis apie teisinį apklausos pagrindą ir jos savanorišką pobūdį. Apklausiami asmenys taip pat turėtų būti informuojami apie apklausos tikslą ir apie bet kokius įrašus, kurie gali būti daromi. Siekiant padidinti pareiškimų tikslumą, apklausiamiems asmenims taip pat turėtų būti suteikta galimybė pataisyti užrašytus pareiškimus. Kai informacija, surinkta iš žodinių pareiškimų, keičiamasi

pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 12 straipsnio nuostatas, ta informacija turėtų būti naudojama tik kaip įrodymai taikyti sankcijas fiziniams asmenims, kai įvykdomos minėtame straipsnyje nustatytos sąlygos.

- (4) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 23 straipsnio 1 dalies d punkto nuostatas įmonėms ir įmonių asociacijoms gali būti skiriamos baudos, kai jos per Komisijos nustatytą laiką nepataiso neteisingo, neišsamaus ar klaidinančio atsakymo, kurį atitinkamo jų personalo narys davė į klausimus per patikrinimus. Todėl būtina pateikti atitinkamai įmonei bet kokių pateiktų paaiškinimų protokolą ir nustatyti tvarką, leidžiančią jai pataisyti, pakeisti arba papildyti paaiškinimus, pateiktus jos personalo nario, kuris nėra ar nebuvo įgaliojtas šiuos paaiškinimus teikti įmonės vardu. Personalo nario pateikti paaiškinimai lieka Komisijoje tokie, kokie užregistruoti per patikrinimą.
- (5) Skundai yra svarbus informacijos šaltinis konkurencijos taisyklių pažeidimams nustatyti. Svarbu apibrėžti aiškia ir veiksmingą Komisijai pateiktų skundų nagrinėjimo tvarką.
- (6) Tam, kad skundas būtų priimtinas siekiant Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 straipsnio tikslų, jame turi būti pateikta tam tikra nustatyta informacija.
- (7) Siekiant padėti pareiškėjams suteikti Komisijai būtinus duomenis, turėtų būti parengta forma. Informacijos, nurodytos minėtoje formoje pateikimas turėtų būti sąlyga šią informaciją pripažinti skundu, apibrėžtu Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 straipsnyje.
- (8) Fiziniams ir juridiniams asmenims, nusprendusiems pateikti skundą, turėtų būti suteikta galimybė būti įtrauktiems į Komisijos inicijuotus bylų nagrinėjimą, kuriuo siekiama nustatyti pažeidimą. Tačiau jiems neturi būti leista susipažinti su verslo paslaptimis ar kita konfidencialia informacija, priklausančia kitoms nagrinėjime dalyvaujančioms šalims.
- (9) Pareiškėjams turėtų būti suteikta galimybė išreikšti savo požiūrį, jei Komisija mano, kad yra pakankamas pagrindas imtis veiksmų dėl skundo. Jei Komisija atmeta skundą dėl to, kad jį nagrinėja ar jau išnagrinėjo valstybės narės konkurencijos institucija, ji turėtų informuoti pareiškėją apie tą instituciją.

⁽¹⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 411/2004 (OL L 68, 2004 3 6, p. 1).

- (10) Siekdama gerbti įmonių teises į gynybą, Komisija turėtų suteikti suinteresuotoms šalims teisę pasisakyti iki ji priims sprendimą.
- (11) Turi būti numatyta galimybė išklausti asmenis, kurie nėra pateikę skundo, apibrėžto Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 straipsnyje, ir kurie nėra šalys, kurioms skirtas pareiškimas dėl prieštaravimų, tačiau vis tiek parodo pakankamą suinteresuotumą. Vartotojų asociacijos, kurios pareiškia norą būti išklaustos, paprastai turėtų būti laikomos pakankamai suinteresuotomis, jei bylų nagrinėjimas susijęs su produktais ar paslaugomis, kuriuos naudoja galutinis vartotojas, arba su produktais ar paslaugomis, kurie turi tiesioginę įtaką tokiems produktams ir paslaugoms. Kai Komisija mano, kad tai būtų naudinga bylų nagrinėjimui, ji turėtų turėti galimybę pakviesti kitus asmenis išreikšti savo požiūrį raštu ir pasiūlyti dalyvauti žodiniame išklausyme šalis, kurioms skirtas pareiškimas dėl prieštaravimų. Kai tinka, ji taip pat turėtų turėti galimybę pakviesti tokius asmenis išreikšti savo požiūrį tame žodiniame išklausyme.
- (12) Siekiant pagerinti žodinių išklausimų veiksmingumą, bylą nagrinėjantis pareigūnas turėtų turėti įgaliojimus leisti suinteresuotoms šalims, pareiškėjams, kitiems į išklausimą pakviestiems asmenims, Komisijos tarnyboms ir valstybių narių institucijoms užduoti klausimus per išklausimą.
- (13) Suteikdama prieigą prie bylos Komisija turėtų užtikrinti verslo paslaptį ir kitos konfidencialios informacijos apsaugą. „Kitos konfidencialios informacijos“ kategorija aprėpia kitą nei verslo paslaptys informaciją, kuri gali būti laikoma konfidencialia, jei jos atskleidimas žymiai pakenktų įmonei ar asmeniui. Komisija turėtų galėti reikalauti, kad pateikiančios ar pateikusios dokumentus ar pareiškimus įmonės ar įmonių asociacijos nurodytą konfidencialią informaciją.
- (14) Kai verslo paslaptys ar kita konfidenciali informacija yra būtinos pažeidimui įrodyti, Komisija kiekvieno atskiro dokumento atveju turėtų įvertinti, ar būtinybė atskleisti yra didesnė už žalą, kuri galėtų būti padaryti dėl atskleidimo.
- (15) Teisinio apibrėžtumo sumetimais turėtų būti nustatytas trumpiausias terminas, per kurį turi būti pateikti įvairūs šiame reglamente numatyti pareiškimai.
- (16) Šis reglamentas pakeičia 1998 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2842/98 dėl šalių išklausimo nagrinėjant tam tikras bylas pagal EB steigimo sutarties 85 ir 86 straipsnius ⁽¹⁾, kuris todėl turi būti pripažintas netekusiu galios.

- (17) Šis reglamentas suderina transporto sektoriaus procesines normas su visų sektorių procesinėmis normomis. Todėl turi būti pripažintas netekusiu galios 1998 m. gruodžio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 2843/98 dėl paraiškų ir pranešimų, numatytų Tarybos reglamentuose (EEB) Nr. 1017/68, (EEB) Nr. 4056/86 ir (EEB) Nr. 3975/87, taikant konkurencijos taisykles transporto sektoriui, formos, turinio ir kitos išsamios informacijos ⁽²⁾.
- (18) Reglamentas (EB) Nr. 1/2003 panaikina pranešimo ir leidimų sistemą. Todėl turi būti pripažintas netekusiu galios 1994 gruodžio 21 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 3385/94 dėl Tarybos reglamente Nr. 17 numatytų pranešimų ir pranešimų formos, turinio ir kitų detalių ⁽³⁾.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I SKYRIUS

TAIKYMO SRITIS

1 straipsnis

Dalykas ir taikymo sritis

Šis reglamentas taikomas Komisijos vykdomiems bylų nagrinėjimui taikant Sutarties 81 ir 82 straipsnius.

II SKYRIUS

BYLŲ NAGRINĖJIMO INICIJAVIMAS

2 straipsnis

Bylų nagrinėjimo inicijavimas

1. Komisija gali nuspręsti inicijuoti bylos nagrinėjimą sprendimui priimti pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 III skyrių bet kuriuo metu, tačiau ne vėliau, kaip ankstesnę iš tokių datų: išankstinio vertinimo, nurodyto minėto reglamento 9 straipsnio 1 dalyje, arba pareiškimo dėl prieštaravimų paskelbimo diena arba pranešimo pagal minėto reglamento 27 straipsnio 4 dalį paskelbimo diena.

2. Komisija gali paviešinti bylos nagrinėjimo inicijavimą bet koku tinkamu būdu. Prieš tai darydama ji informuoja susijusias šalis.

⁽¹⁾ OL L 354, 1998 12 30, p. 18.

⁽²⁾ OL L 354, 1998 12 30, p. 22.

⁽³⁾ OL L 377, 1994 12 31, p. 28.

3. Prieš pradėdama bylos nagrinėjimą Komisija gali pasinaudoti savo įgaliojimai atlikti tyrimus pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 V skyrių.

4. Komisija gali atmesti skundą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 straipsnį nepradedama bylos nagrinėjimo.

III SKYRIUS

KOMISIJOS TYRIMAI

3 straipsnis

Įgaliojimas priimti pareiškimus

1. Kai Komisija apklausia asmenį jam sutinkant pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 19 straipsnį, apklausos pradžioje ji turi nurodyti apklausos teisinį pagrindą ir tikslą bei priminti apie savanorišką apklausos pobūdį. Ji taip pat informuoja apklausiamą asmenį apie savo ketinimus įrašyti apklausą.

2. Apklausa gali būti vykdoma bet kokiomis priemonėmis, įskaitant telefoną ar elektronines priemones.

3. Komisija gali įrašyti apklausiamų asmenų pareiškimus bet kokia forma. Bet kokio įrašo ar užrašų kopija turi būti pateikta apklausiamam asmeniui patvirtinti. Kai būtina, Komisija nustato terminą, per kurį apklausiamas asmuo gali pranešti jai bet kokius pareiškimų pakeitimus.

4 straipsnis

Žodžiu per patikrinimus užduodami klausimai

1. Kai, vadovaudamiesi Reglamento (EB) Nr. 1/2003 20 straipsnio 2 dalies e punktu, Komisijos įgalioti pareigūnai ar kiti lydinčiai asmenys klausinėja įmonės ar įmonių asociacijos atstovų ar personalo narių, duodami atsakymai gali būti įrašomi bet kokia forma.

2. Pagal šio straipsnio 1 dalį padarytų bet kokių įrašų ar užrašų kopijos po patikrinimo pateikiami atitinkamai įmonei ar įmonių asociacijai.

3. Tais atvejais, kai pateikti paaiškinimus buvo paprašytas įmonės ar įmonių asociacijos personalo narys, kuris nėra ar nebuvo įmonės ar įmonių asociacijos įgaliotas pateikti paaiškinimus įmonės ar įmonių asociacijos vardu, Komisija nustato terminą, per kurį įmonė ar įmonių asociacija gali pranešti Komisijai bet kokius tokio personalo nario pateiktų paaiškinimų pataisymus, pakeitimus ar papildymus. Pataisymai, pakeitimai ar papildymai pridedami prie paaiškinimų, užrašytų, kaip nurodyta šio straipsnio 1 dalyje.

IV SKYRIUS

SKUNDŲ NAGRINĖJIMAS

5 straipsnis

Skundų priimtinumas

1. Tam, kad fiziniams ir juridiniams asmenims būtų leista pateikti skundą Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 straipsnio tikslais, jie turi įrodyti teisėtą suinteresuotumą.

Tokiuose skunduose turi būti priede pateikiamoje C formoje reikalaujama informacija. Komisija gali netaikyti prievolės dėl dalies informacijos, įskaitant dokumentus, reikalaujamus C formoje.

2. Komisijai pateikiamos trys popierinės skundo kopijos ir, jei įmanoma, elektroninė skundo kopija. Jei kuri nors skundo dalis nurodoma kaip konfidenciali, pareiškėjas taip pat pateikia nekonfidencialią skundo versiją.

3. Skundai pateikiami viena iš oficialių Bendrijos kalbų.

6 straipsnis

Pareiškėjų dalyvavimas nagrinėjant bylą

1. Kai Komisija paskelbia pareiškimą dėl prieštaravimų, susijusių su klausimu, kuriuo ji gavo skundą, ji pateikia pareiškėjui nekonfidencialią pareiškimo dėl prieštaravimų versiją ir nustato terminą, per kurį pareiškėjas gali raštu pateikti savo požiūrį.

2. Komisija, kai reikia, gali suteikti pareiškėjams galimybę pareikšti savo požiūrį šalių, kurioms buvo pateiktas pareiškiamas dėl prieštaravimų, žodiniame išklausyme, jei pareiškėjai to reikalauja savo raštiškuose komentaruose.

7 straipsnis

Skundų atmetimas

1. Kai Komisija mano, kad, remiantis jos turima informacija, nėra pakankamo pagrindo imtis veiksmų dėl skundo, ji informuoja pareiškėją apie savo motyvus ir nustato terminą, per kurį pareiškėjas gali pateikti savo požiūrį raštu. Komisija nėra įpareigota atsižvelgti į jokių papildomus pareiškimus raštu, gautus pasibaigus nustatytam terminui.

2. Jei pareiškėjas pateikia savo požiūrį per Komisijos nustatytą terminą, bet dėl pareiškėjo raštu pateiktų pareiškimų skundas nėra įvertinamas kitaip, Komisija atmeta skundą savo sprendimu.

3. Jei pareiškėjas nepateikia savo požiūrio per Komisijos nustatytą terminą, skundas laikomas atsiimtu.

8 straipsnis

Prieiga prie informacijos

1. Kai Komisija informavo pareiškėją apie savo ketinimą atmesti skundą pagal šio reglamento 7 straipsnio 1 dalį, pareiškėjas gali pareikalauti gauti dokumentus, kuriais Komisija grindžia savo tarpinį vertinimą. Tačiau šiuo tikslu pareiškėjas negali gauti prieigos prie verslo paslapčių ar kitos konfidencialios informacijos, priklausančios bylos nagrinėjime dalyvaujančioms šalims.

2. Dokumentus, kurie pareiškėjui suteikiami bylų nagrinėjimo, Komisijos vykdomo pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius, metu, pareiškėjas gali naudoti tik teisiniams arba administraciniais nagrinėjimams dėl tų Sutarties nuostatų taikymo.

9 straipsnis

**Skundų atmetimas pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003
13 straipsnį**

Kai Komisija atmeta skundą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 13 straipsnį, ji nedelsdama informuoja pareiškėją apie nacionalinę konkurencijos instituciją, kuri nagrinėja arba jau išnagrino bylą.

V SKYRIUS

PASINAUDOJIMAS TEISE BŪTI IŠKLAUSYTAM

10 straipsnis

Pareiškimas dėl prieštaravimų ir atsakymas

1. Komisija raštu informuoja suinteresuotas šalis apie joms pateiktus prieštaravimus. Kiekvienai jų pateikiamas pareiškimas dėl prieštaravimų.

2. Pateikdama suinteresuotoms šalims pareiškimą dėl prieštaravimų Komisija gali nustatyti terminą, per kurį šios šalys gali raštu pateikti savo požiūrį. Komisija nėra įpareigota atsižvelgti į pareiškimus raštu, gautus pasibaigus nustatytam terminui.

3. Šalys savo pareiškimuose raštu gali pateikti visą joms žinomą informaciją, kuri yra tinkama jų gynybai prieš Komisijos keliamus prieštaravimus. Jos prideda bet kokius susijusius dokumentus kaip išdėstytos informacijos įrodymą. Jos pateikia popierinius savo pareiškimo ir prie jo pridėdamų dokumentų originalus ir elektroninę kopiją arba, jei elektroninė kopija nepateikiama, 28 popierines pareiškimo ir pridėdamų dokumentų kopijas. Jos gali pasiūlyti Komisijai asmenis, kurie gali patvirtinti pareiškime išdėstytą informaciją.

11 straipsnis

Teisė būti išklaustyti

1. Komisija, prieš konsultuodamasi Patariamajame komitete, nurodytame Reglamento (EB) Nr. 1/2003 14 straipsnio 1 dalyje, suteikia šalims, kurioms ji pateikė pareiškimą dėl prieštaravimų, galimybę būti išklaustyti.

2. Priimdama sprendimus Komisija nagrinėja tik klausimus, dėl kurių šio straipsnio 1 dalyje nurodytos šalys galėjo pateikti komentarus.

12 straipsnis

Teisė į žodinį išklausymą

Komisija suteikia šalims, kurioms ji pateikė pareiškimą dėl prieštaravimų, galimybę paaiškinti savo argumentus žodiniame išklausyme, jei jos to pageidauja savo pareiškimuose raštu.

13 straipsnis

Kitų asmenų išklausymas

1. Jei fiziniai ar juridiniai asmenys, išskyrus nurodytus šio reglamento 5 ir 11 straipsniuose, pareiškia norą būti išklausti ir parodo pakankamą suinteresuotumą, Komisija raštu juos informuoja apie procedūros pobūdį ir nagrinėjamą klausimą ir nustato terminą, per kurį jos gali pateikti savo požiūrį raštu.

2. Komisija, kai reikia, gali kviešti šio straipsnio 1 dalyje nurodytus asmenis paaiškinti savo argumentus šalių, kurioms buvo pateiktas pareiškimas dėl prieštaravimų, žodiniame išklausyme, jei šio straipsnio 1 dalyje nurodyti asmenys to pageidauja savo komentaruose raštu.

3. Komisija gali kviešti bet kokį kitą asmenį pateikti savo požiūrį raštu ir dalyvauti šalių, kurioms buvo pateiktas pareiškimas dėl prieštaravimų, žodiniame išklausyme. Komisija taip pat gali kviešti tokius asmenis pareikšti savo požiūrį tame žodiniame išklausyme.

14 straipsnis

Žodinių išklausymų tvarka

1. Išklausymus visiškai nepriklausomai vykdo bylą nagrinėjantis pareigūnas.

2. Komisija kviečia išklausytinus asmenis dalyvauti žodiniame išklausyme savo nuožiūra parinktą datą.

3. Komisija kviečia dalyvauti žodiniame išklausyme valstybių narių konkurencijos institucijas. Ji taip pat gali kviešti valstybių narių kitų institucijų pareigūnus ir civilius tarnautojus.

4. Pakviesti dalyvauti asmenys turi atvykti asmeniškai arba būti atstovaujami teisėtų atstovų arba jų institucijos įgaliotų atstovų. Įmonės ir įmonių asociacijos gali atstovauti ir tinkamai įgaliotas atstovas, paskirtas iš jų nuolatinio personalo.

5. Komisijos apklausiamiems asmenims gali padėti advokatai ar kiti kvalifikuoti asmenys, dėl kurių dalyvavimo sutiko bylą nagrinėjantis pareigūnas.

6. Žodiniai iš klausymai nėra vieši. Kiekvienas asmuo gali būti iš klausomas atskirai arba dalyvaujant kitiems pakviestiems dalyvauti asmenims, atsižvelgus į teisėtą įmonių interesą saugoti savo verslo paslaptis ir kitą konfidencialią informaciją.

7. Bylą nagrinėjantis pareigūnas gali leisti šalims, kurioms skirtas pareiškimas dėl prieštaravimų, pareiškėjams, kitiems į klausymą pakviestiems asmenims, Komisijos tarnyboms ir valstybių narių institucijoms užduoti klausimus per iš klausymą.

8. Kiekvieno asmens duodami pareiškimai protokoluojami. Pareikalavus, apklausos protokolas pateikiamas iš klausyme dalyvavusiems asmenims. Turi būti atsižvelgiama į teisėtą šalių suinteresuotumą apsaugoti savo verslo paslaptis ir kitą konfidencialią informaciją.

VI SKYRIUS

PRIEIGA PRIE BYLOS IR KONFIDENCIALIOS INFORMACIJOS TVARKYMAS

15 straipsnis

Prieiga prie bylos ir dokumentų naudojimas

1. Jei reikalaujama, Komisija suteikia prieigą prie bylos šalims, kurioms ji pateikė pareiškimą dėl prieštaravimų. Prieiga suteikiama po pranešimo apie pareiškimą dėl prieštaravimų.

2. Prieigos prie bylos teisė netaikoma verslo paslaptims, kitai konfidencialiai informacijai ir Komisijos arba valstybių narių konkurencijos institucijų vidaus dokumentams. Prieigos prie bylos teisė taip pat netaikoma korespondencijai tarp Komisijos ir valstybių narių konkurencijos institucijų arba pastarosios korespondencijai, jei tokia korespondencija yra Komisijos byloje.

3. Nė viena šio reglamento nuostata neuždraudžia Komisijai atskleisti ir naudoti informaciją, būtiną įrodyti Sutarties 81 arba 82 straipsnio pažeidimą.

4. Dokumentai, gauti per prieigos prie bylos teisę pagal šį straipsnį, naudojami tik teisminiuose arba administraciniuose bylų nagrinėjimuose dėl Sutarties 81 ir 82 straipsnių taikymo.

16 straipsnis

Konfidencialios informacijos nustatymas ir apsauga

1. Komisija negali perduoti ar suteikti prieigos prie informacijos, įskaitant dokumentus, kurioje yra bet kurio asmens verslo paslaptį ar kitos konfidencialios informacijos.

2. Bet kuris asmuo, kuris pateikia savo požiūrį pagal šio reglamento 6 straipsnio 1 dalį, 7 straipsnio 1 dalį, 10 straipsnio 2 dalį ir 13 straipsnio 1 bei 3 dalis arba vėliau pateikia papildomą informaciją Komisijai tos pačios procedūros metu, turi aiškiai nurodyti bet kokią medžiagą, kurią jis laiko konfidencialia, nurodydamas priežastis, ir per Komisijos nustatytą nuomonės pateikimo terminą pateikti atskirą nekonfidencialią versiją.

3. Nepažeisdama šio straipsnio 2 dalies, Komisija gali reikalauti įmonių ir įmonių asociacijų, kurios pateikia dokumentus ar pareiškimus pagal Reglamentą (EB) Nr. 1/2003, nurodyti dokumentus ar dokumentų dalis, kurias jos laiko turinčiomis joms priklausančių verslo paslaptį ar kitos konfidencialios informacijos ir nurodyti įmones, kurioms tokie dokumentai laikomi konfidencialiais. Komisija taip pat gali reikalauti įmonių ar įmonių asociacijų nurodyti bet kurią pareiškimo dėl prieštaravimų, bylos suvestinės, parengtos pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį ar Komisijos priimto sprendimo dalį, kurioje, jų nuomone, yra verslo paslaptį.

Komisija gali nustatyti terminą, per kurį įmonės ir įmonių asociacijos turi:

- pagrįsti savo pareiškimą dėl konfidencialumo kiekvienam atskiram dokumentui ar jo daliai, pareiškimui ar jo daliai;
- pateikti Komisijai nekonfidencialią dokumentų ar pareiškimų versiją, kurioje konfidencialus tekstas išbrauktas;
- pateikti glaustą kiekvieno išbraukto informacijos vieneto aprašą.

4. Jei įmonės ar įmonių asociacijos nesilaiko šio straipsnio 2 ir 3 dalių, Komisija gali laikyti, kad atitinkamuose dokumentuose ar pareiškimuose konfidencialios informacijos nėra.

VII SKYRIUS

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

17 straipsnis

Terminai

1. Nustatydamas 3 straipsnio 3 dalyje, 4 straipsnio 3 dalyje, 6 straipsnio 1 dalyje, 7 straipsnio 1 dalyje, 10 straipsnio 2 dalyje ir 16 straipsnio 3 dalyje numatytus terminus Komisija atsižvelgia į laiką, reikalingą parengti ir pateikti dokumentus, ir į bylos skubumą.

2. 6 straipsnio 1 dalyje, 7 straipsnio 1 dalyje ir 10 straipsnio 2 dalyje numatyti terminai turi būti ne trumpesni kaip keturios savaitės. Tačiau, kai bylų nagrinėjimai inicijuojami siekiant patvirtinti laikinas priemones pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 8 straipsnį, terminas gali būti sutrumpintas iki vienos savaitės.

3. 3 straipsnio 3 dalyje, 4 straipsnio 3 dalyje ir 16 straipsnio 3 dalyje numatyti terminai turi būti ne trumpesni kaip dvi savaitės.

4. Terminai gali būti pratęsti, kai tai taikytina ir pagrįstai pareikalavus iki pasibaigiant pradiniam terminui.

18 straipsnis

Pripažinimas netekusiais galios

Reglamentai (EB) Nr. 2842/98, (EB) Nr. 2843/98 ir (EB) Nr. 3385/94 pripažįstami netekusiais galios.

Visas šis reglamentas yra privalomas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2004 m. balandžio 7 d.

Nuorodos į reglamentas, pripažintus netekusiais galios, laikomos nuorodomis į šį reglamentą.

19 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio nuostatos

Procedūriniai veiksmai, kurių imtasi pagal Reglamentas (EB) Nr. 2842/98 ir (EB) Nr. 2843/98, toliau galioja taikant šį reglamentą.

20 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja 2004 m. gegužės 1 d.

Komisijos vardu

Mario MONTI

Komisijos narys

PRIEDAS

C FORMA

SKUNDAS PAGAL REGLAMENTO (EB) Nr. 1/2003 7 STRAIPSNĮ

I. Informacija apie skundo pateikėją ir įmonę (-es) ar įmonių asociaciją, dėl kurios (-ių) skundas pateikiamas

1. Pateikite visą informaciją apie skundą pateikiančio juridinio ar fizinio asmens tapatybę. Jei pareiškėjas – įmonė, nurodykite įmonių grupę, kuriai ji priklauso, ir pateikite trumpą jos verslo veiklos pobūdžio ir srities aprašą. Nurodykite asmenį bendravimui (telefono numerį, pašto ir elektroninio pašto adresus), iš kurio būtų galima gauti papildomus paaiškinimus.
2. Nurodykite įmonę (-es) ar įmonių asociaciją, su kurios veikla susijęs skundas, įskaitant, kai taikytina, visą turimą informaciją apie įmonių grupę, kuriai priklauso įmonė (-s), kuriomis skundžiamasi, ir jos (jų) vykdomos verslo veiklos pobūdžio ir srities aprašą. Nurodykite pareiškėjo padėtį įmonės (-ių) ar įmonių asociacijos, kuria skundžiamasi, atžvilgiu (pvz., klientas, konkurentas).

II. Duomenys apie tariamą pažeidimą ir įrodymai

3. Išsamiai išdėstykite faktus, iš kurių, Jūsų nuomone, matytųsi, kad yra pažeidžiami Sutarties 81 ar 82 straipsnis ir (arba) EEE susitarimo 53 ar 54 straipsnis. Visų pirma nurodykite produktų (prekių ar paslaugų), kuriems turi įtakos tariami pažeidimai, pobūdį ir paaiškinkite, kai būtina, su šiais produktais susijusius komercinius santykius. Suteikite visą turimą informaciją apie įmonių ar įmonių asociacijų, su kuriomis susijęs skundas, susitarimus ar veiklą. Kiek įmanoma, nurodykite su skundu susijusių įmonių padėtį rinkoje.
4. Pateikite visą savo turimą dokumentaciją, susijusią su skunde pateikiamais faktais (pvz., susitarimų, derybų ar susitikimų protokolų, operacijų sąlygų, verslo dokumentų, aplinkraščių, korespondencijos, pokalbių telefonu užrašų tekstus ir t. t.). Nurodykite skunde išdėstytus faktus galinčių patvirtinti asmenų pavardes ir adresus, o ypač asmenų, kuriems pakenkė tariamas pažeidimas. Pateikite statistiką ar kitus Jūsų turimus duomenis, kurie susiję su išdėstytais faktais, ypač, jei jie rodo įvykius rinkoje (pvz., informaciją, susijusią su kainomis ir kainos tendencijomis, kliūtimis patekti į rinką naujiems tiekėjams ir kt.).
5. Išdėstykite Jūsų požiūrį dėl tariamo pažeidimo geografinio masto ir paaiškinkite, jei tai nėra akivaizdžiai aišku, kiek veikla, kuria skundžiamasi, gali pakenkti prekybai tarp valstybių narių ar tarp Bendrijos ir vienos ar daugiau ELPA valstybių, kurios yra EEE susitarimo susitariančiosios šalys.

III. Komisijos prašoma išvada ir teisėtas interesas

6. Paaiškinkite, kokios išvados ar veikslių siekiate Komisijai išnagrinėjus bylą.
7. Nurodykite motyvus, kuriais grindžiate teisėtus interesus kaip pareiškėjas pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 straipsnį. Visų pirma nurodykite, kaip veikla, kuria skundžiamasi, kenkia Jums ir paaiškinkite, kaip, Jūsų požiūriu, Komisijos įsikišimas galėtų pataisyti padėtį.

IV. Bylos nagrinėjimas nacionalinėse konkurencijos institucijose ar nacionaliniuose teismuose

8. Pateikite visą informaciją apie tai, ar tuo pačiu ar labai panašiu klausimu kreipėtės į bet kokią kitą konkurencijos instituciją ir (arba) ar buvo pateiktas ieškinys nacionaliniam teismui. Jei taip, nurodykite visus duomenis apie tą administracinę ar teisminę instituciją ir Jūsų tai institucijai pateiktus pareiškimus.

Pareiškimas, kad šioje formoje ir jos prieduose pateikiama informacija yra pateikta visiškai sąžiningai.

Data ir parašas